

# Za sklem

Slzy v očích čtrnáctiletého syna...  
Po rocích scén a srdcervoucí lásky,  
po rocích nadějí a prudkých odcizení  
polyká slzy ve svém pokoji.

Snad že jsme toužili po příliš velkém štěstí.  
(Třebaže stálo necelý krok od nás.)  
Když vidím obrys jeho drahé hlavy  
za matným sklem ve spojovacích dveřích,  
na které padá zářijové slunce...

# Za szybą

Łzy w oczach czternastoletniego syna...  
Po latach scen i miłości, od której serce się kraje,  
po latach nadziei i gwałtownych rozstań  
połyka łzy w swoim pokoju.

Chyba marzyło się nam zbyt wielkie szczęście.  
(A przecież było bliżej niż o krok).  
Kiedy widzę zarys jego drogiej głowy  
za matową szybą w drzwiach między pokojami,  
na którą pada październikowe słońce...